O Allah: Do not discipline me by means of Your punishment

إِلَهِي لا تُؤَدِّبْنِي بِعُقوَبَتِكَ

And do not subject me to Your planned strategy

وَلَا تَمْكُرْ بِي فِي حِيلَتِكَ

How can I attain welfare, O Lord, while it is not found anywhere save with You

مِنْ أَيْنَ لِيَ الْخَيْرُ يَا رَبِّ وَلَا يُوجَدُ إلَّا مِنْ عِنْدِكَ؟

And how can I find redemption while it cannot be attained save through You,

وَمِنْ أَيْنَ لِيَ النَّجَاةُ وَلَا تُسْتَطَّاعُ إلَّا بِكَ؟

Neither he who has done righteous deeds can dispense with Your aid and mercy

لا الَّذِي أَحْسَنَ اسْتَغْنَى عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ

Nor can he who did evildoings, dare to challenge you and did not arrive at Your pleasure find an exit out of Your power

وَلا الَّذِي أَسَاءَ وَاجْتَرَأَ عَلَيْكَ وَلَمْ يُرَضِيكَ
خَرَجَ عَنْ قُدْرَتِكَ

Repeat this phrase as many times as possible in one breath:

O Lord…

يَا رَبِّ...

Then continue:

Through You have I known You

بِكَ عَرَفْتُكَ

You showed me the way to You and invited me to come towards You

وَأَنْتَ دَلَلْتِنِي عَلَيْكَ وَدَعَوْتَنِي إلَيْكَ

Had it been not You, I would have never known who You are

وَلَوْلَا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ

All praise be to Allah alone Who gives answer to me whenever I pray Him

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَدْعَوْهُ فَيُجِيبُنِي

Although I am slow whenever He invites me
وَإِنْ كُنْتُ بَطِئاً حِينَ يَدْعُونِي
All praise be to Allah alone Who gives me whenever I ask Him

وَالْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي أَسْأَلُهُ فَيُعْطِينِي
Although I become close-fisted when He asks me

وَإِنْ كُنْتُ بَخِيلاً حِينَ يُسْتَقْرِضُنِي
All praise be to Allah alone Whom I call whenever I need something

وَالْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي أُنَادِيهِ كُلَّ مَا شَيْتُ لِحَاجَتِي
And Whom I secretly converse whenever I want without need for an intercessor

وَأَخْلُو بِهِ حَيْثُ شَيْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفِيعٍ
He thus settles my need

فَيُقْضِي لِي حَاجَتِي
All praise be to Allah alone other than Whom I never pray

الْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي لا أَدْعُو غَيْرَهُ
And even if I pray anyone else, he shall never be able to respond to my prayer

وَلَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ لَمْ يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي
All praise be to Allah alone for other than Whom I do not hope

وَالْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي لا أَرْجُو غَيْرَهُ

And even if I hope for anyone else, he shall certainly disappoint me

وَلَوْ رَجَوْتُ غَيْرَ هُوَ خَلْفَ رَجَائِي

All praise be to Allah alone Who has accepted me to depend upon Him and, thus, bestowed favors upon me

وَالْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي وَكَلَنِي إلَيْهِ فَأَكْرَمَنِي

He has not left me to the people who will thus definitely humiliate me

وَلَمْ يَكِلْنِي إلَى النَّاسِ فَيُهِينُونِي

All praise be to Allah alone Who has sought my friendship while He can dispense with me

وَالْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي تَحْبَبَ إلَيْهِ وَهُوَ غَنِيٌّ عَنِّي

(All) praise be to Allah (alone) Who showed Himself gentle and considerate towards me as if I have not sinned

وَالْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي يَحْلَمُ عَنِّي حَتَّى كَانَيْ لا ذَنْبَ لِي

Accordingly, my Lord is the only One Whom I should thank
and He is the worthiest of being thanked by me

فَرَبِي أُحْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِي وَأَحَقُّ بِحَمْدِي

O Allah, I find the courses to asking from You wide open

اللّهُمَّ إنِّي أَجِدُ سَبْلًا الْمُطَالِبِ إِلَيْكَ مُمْرَعَةً

And I find the springs to hoping for You overflowing

وَمَنَاهِلَ الرَّجَاءِ لَديِكَ مُمْرَعَةً

And I find seeking the help of Your favor reachable for them who have hopefully looked forward to You

وَالإِسْتِعَانَةُ بِفَضْلِكَ لِمَنْ أَمَّلَكَ مُبَاحَةً

And I find the doors of praying You vulnerable for them who cry to You

وَأَبْوَابَ الدُّعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّارِخِينَ مَفْتَوَحَةً

And I know for sure that You give favorable reply to the petitioners

وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لِلرَّاجِينَ بِمَوْضِعِ إِجَابَةٍ

And that You relentlessly succor the aggrieved

وَلِلْمَلْهُوفِينَ بِمَرْضَدِ إِغَانَةٍ

And that to long for Your beneficence and to accept Your will and judgement are well compensation for that which the close-fisted misers deny
And an alternative to that which is possessed by the stingy

And that he who travels towards You will easily reach his destination

And that You do not conceal Yourself against Your creatures unless their evildoings stand between them and You

I am thus turning to You carrying my appeals

And I am directing towards You carrying my needs

And I have sought the help of You alone
And I am begging You through my prayer although I do not
deserve to be observed by You or to be pardoned by You

وَبِدُعَائِكَ تَوْسِيلٌ مِّن غَيْرِ اسْتِحْقَاقِ لَاسْتِمَاعِكَ
مِنِّي وَلا اسْتِيِجَابٍ لِعَفْوِكَ عَنِّي

Rather I have full confidence in Your generosity

بَلْ لِثِقَتِي بِكَرَمِكَ

And I have relied upon the truthfulness of Your promise

وَسُكُونِي إِلَى صِدْقِ وَعْدِكَ

And I have sought shelter with my faith in Your Oneness and
my certitude in the fact -which you know- that I have no Lord
other than You

وَلَجَائِني إِلَى الإِيمَانِ بِتَوْحِيدِكَ وَيَقِينِي
بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي أَنْ لا رَبَّ لِي غَيْرُكَ

And there is no god save You

وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

Alone without having any partner

وَحَدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

O Allah: It is You Who have said, and Your sayings are
always true
اللَّهُمَّ أَنْتَ الْقَائِلُ وَقَوْلُكَ حَقٌّ

And Your promise is always valid:

وَوَعْدُكَ صِدْقٌ

"Ask Allah of His bounty. Verily Allah is ever Merciful to you."

وَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيماً.

It is not Your habit, O my Chief, that You instruct (us) to implore You and then You stop giving (us)

وَلَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ يَا سَيِّدِي أنْ تَأْمُرَ بِالسُّؤَالِ وَتَمْنَعَ الْعَطِيَّةَ

And You are the All-benefactor Who confers upon the people of Your Kingdom with (innumerable) donations

وَأَنْتَ الْمَنَّانُ بِالْعَطِيَّاتِ عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ

And You are the All-generous Who meets them with the kindness of Your compassion

وَالْعَائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحَنُّنٍ رَأْفَتِكَ.

O my God: You brought me up amid Your bounties and favors when I was little
إلهي ربيّتني في نعّمك وإحسانك صغيراً
And You have mentioned me when I have grown up
وَنَوَّهْتُ بَاسْمِي كَبِيراً
So, O He Who brought me up in this world with His bounties, favors, and graces
فِيَا مَنْ رَبَّانِي فِي الدُّنْيَا إِلَى إِحْسَانِهِ وَتَفَضْلِهِ وَتَعْمِهِ
And, in the Hereafter, will have referred to me with His amnesty and generosity
وَأَشَارَ لِي فِي الْآخِرَةِ إِلَى عَفْوُهِ وَكَرَمِهِ
My acquaintance with You, O my Lord, is the path taking me to You
مُعْرِفَتِي يَا مَوْلَايَ دَلِيلِي عَلَيْكَ
And my love for You is the intermediary between You and me
وَحُبِّي لَكَ شَفِيعِي إلَيْكَ
And I am sure of the path to which You have lead me
وَأَنَا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي بِدَلالَتِكَ
And I rely upon my intermediary’s success before You
وَسَأَكَنُ مِنْ شَفِيعِي إلَيْ شَفَاعَتِكَ
I pray You, O my Chief, with a tongue muted by its sins
أَدْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ قَدْ أَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ
O Lord! I confidentially speak to You with a heart degraded by its offenses

رَبٍّ أَنَاجِيكَ بِقَلْبٍ قَدْ أَوْبَقَهُ جُرْمُهُ
I pray You, O Lord, with terror, desire, hope, and fear

أَدْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِباً رَاغِباً رَاجِياً خَائِفاً
Whenever I think of my sins, O my Master, I panic

إِذَا رَأَيْتُ مَوْلايِ ذُنُوبِي فَزِعْتُ
But when I think of Your generosity, I feel desirous (for Your pardon)

وَإِذَا رَأَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ
Therefore, if You forgive me, You are already the best of those who show mercy

فَإِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرُ رَاحِمٍ
And If punish me, You are then not wronging me

وَإِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ
Yet, it is Your munificence and Your generosity, O Allah, that gave me the courage to pray You despite that I have committed things that You dislike
حَجْتِي يَا اللّهُ فِي جُرْأَتِي عَلَى مَسْأَلَتِكَ مَعَ إِثْنَائِي مَا تَكْرَهُ جُودُكَ وَكَرَمُكَ

And it is Your kindness and mercy that I use as my means during misfortunes inflicting me despite my shamelessness

وَعَدْتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قِلَّةٍ حَيَايِي رَأْفَتُكَ وَرَحْمَتُكَ

I thus hope that my expectation will not be disappointed amid these two matters

وَقَدْ رَجَوْتُ أَنْ لا تَخِيبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُنْيَتِي

So, make my hopes become real

فَحَقَّقْ رَجَائِي

And please do answer my prayers

وَأَسْمَعْ دُعَائِي

O the Greatest Besought One that has been ever besought

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ

And the Most Favorable Hoped One

وَأَفْضَلَ مِنْ رَجَاهُ رَاجٍ
My expectation, O my Chief, has been great but my deed has been bad

عَظُمَ يَا سَيِّدِي أَمَلِي وَسَاءَ عَمَلي

So grant me Your pardon as much as my expectation

فَأَعْطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدَارِ أَمَلي

And do not punish me for the worst of my deed

وَلا تُؤَاخِذْنِي بِأَسْوَءِ عَمَلي

Verily, Your generosity is too great to be compared to the penalty of the guilty

فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَةِ الْمُذْنِبِينَ

And Your tolerance is too immense to be compared to the punishment of the negligent

وَحِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَأَةِ الْمُقَصْرِينَ

And I, O my Chief, am seeking refuge with Your benevolence

وَآتَا يَا سَيِّدِي عَائِذٌ بِفَضْلِكَ

And I am fleeing from You towards You

هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

Hoping for the amnesty that You have promised to confer upon him who keeps good idea about You
What am I? O Lord! And what importance do I have?

Do me a favor out of Your benevolence

And be charitable to me by means of pardoning me

O my Lord! Cover me with Your protective covering

And overlook reproaching me out of the generosity of Your Face

In fact, if anyone other than You have watched me while committing these sins, I may not commit them

And had I anticipated immediateness of punishment, I might have avoided doing them
Yet, this does not mean that You are the least important of those who watch over me

Or You are the least weighty of those who observe me

Rather, this is because You, O my Lord, are the best of those who cover up (one’s defects)

And the wisest of those who judge

And the most generous of those who act generously

The concealer of defects

the Forgiver of sins

the Knower of the unseen
You conceal the defects out of Your liberality

And puts off punishment because of Your forbearance

Hence, all praise be to You, for You act tolerably although You have full knowledge

And for Your pardon even Though You have the absolute authority

It is Your forbearance to me that gives me latitude and makes me dare to break Your laws

And it is Your concealing my faults that makes me act shamelessly before You

And it is my acquaintance with the broadness of Your mercy and the magnitude of Your pardon that make me hurry to violate that which You have deemed forbidden
وَيُسْرِعُ عَنِي إِلَى التَّوْبَ عَلَى مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي
بِسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَعَظِيمِ عَفْوِكَ

O Indulgent, O Compassionate,

يَا حَليمٌ يَا كَرِيمٌ

O Ever-living, O Eternal,

يَا حَيٌّ يَا قَيُومٌ

O Forgiver of sins,

يَا غَافِرُ الذَّنْبِ

O Accepter of repentance

يَا قَابِلَ التَّوْبَ

O Owner of matchless bounties,

يَا عَظِيمَ الْمَنْ

O He who has been doing favors since eternity.

يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانَ

Where is Your magnificent concealment (of one’s faults)?

أَيْنَ سِئْتِكَ الْجَمِيلُ؟

Where is Your irreversible pardon?
Where is Your abrupt relief?

Where is Your immediate aid?

Where is Your boundless mercy?

Where is Your Overflowing gifts?

Where are Your pleasant endowments?

Where are Your beautiful benefits?

Where is Your outstanding grace?

Where are Your giant bounties?
Where are Your eternal favors?
أَيْنَ إِحْسَانُكَ الْقَدِيمُ؟

Where is Your generous liberality? O Generous Giver!
أَيْنَ كَرَمُكَ يَا كَرِيمُ؟

In Your name and in the name of Muhammad and the Family of Muhammad, save me
بِهِ وَبِمُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ فَاسْتَنْقِذْنِي

And by Your mercy, deliver me
وَبِرَحْمَتِكَ فَخَلْصْنِي

O All-benevolent
يَا مُحْسِنُ

O All-beneficent
يَا مُجْمِلُ

O All-gracious, O All-compassionate
يَا مُنْعِمٌ يَا مُفْضِلُ

In my salvation from Your punishment, I do not rely upon my deeds rather I depend on Your liberal generosity to us
لَسْتُ أَنْكِلُ فِي النَّجَاةِ مِنْ عِقَابِكَ عَلَى أَعْمَالِنَا
Because You are verily the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness

You take the initiative in doing good out of Your graciousness

And You overlook the sins out of Your generosity

We thus do not know which of Your graces we should thank

Should it be the handsome elegance that you spread over us, or our offensive deeds that you conceal?

Or should it be the fabulous favor that You grant and present, or the numerous misfortunes from which You have saved and relieved?

O the Beloved of those who endear themselves to Him
Ya Habib min tabab al-'ilayk

O the delight of the eyes of those who resort to Him and communicate Him incessantly

Wa ya Qurra' uyiyn man lazd bika wa anqatua al-'ilayk

You are the All-benevolent and we are the malevolent

Anta al-muhassin wa han al-musieion

So, overlook, O Lord, the offensive that we hold by means of the good that You hold

Fatjauwr ya Rab' an Qubayh ma 'indan Ya jamiil ma 'indak

There is not definitely any foolishness that can be uncovered by Your liberality

Wai yu jahili ya Rab' la ya'seehu joudak?

And there is no period that may be longer than Your tolerance

Ow ai zamman atoul min anaatik?

What value remains for our deeds if compared to Your favors!

Wama qadur 'umama fi Jannib Nu'mak?

And how can we ever deem much any deeds if compared to Your generosity!
وَكَيْفَ نَسْتَكْثِرُ أَعْمَالًا نُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ؟

Moreover, how may Your broad mercy be narrow for the guilty?

بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَى الْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ رَحْمَتِكَ؟

O the Extensive Forgiver,

يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ

O He Who extends both hands with mercy

يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ

By Your Majesty I swear, O my Lord, even if you chide me, I shall never leave Your Door and I shall never stop flattering You

فَوَعِيزَتِكَ يَا سَيِّدِي لَوْ نَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

This is because I have full acquaintance with Your (indescribable) generosity and bounty

لِمَا اِتَّهَمَّي إِلَيْ مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ وَكَرَمَكَ

And verily You do whatever You will
وَ أَنْتَ الْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ
You punish whomsoever You want however You want by whatever means You want

تُعَذَّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ
And You have mercy upon whomsoever You want however You want by whatever means You want

وَتَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ
None is supposed to interrogate You for whatever You do

لا تُسْأَلُ عَنْ فَعْلِكَ
and non can ever contend with You about Your authority

وَلا تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ
And none can ever have a share in that which You hold

وَلا تُشَارَكُ فِي أَمْرِكَ
And none can ever object to Your decisions

وَلا تُضَادُ فِي حُكْمِكَ
And none can ever protest against that which You administer

وَلا يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ
To You alone is creation and determination
Blessed be Allah, the Lord of the worlds

O my Lord, this is the manner of him who seeks Your shelter,

And resorts to Your liberality

And has been accustomed to be included with Your benevolence and graciousness

And You are certainly the All-munificent Whose amnesty never shrinks

And Whose favor never reduces

And Whose mercy never diminishes

We have full confidence in You on account of Your eternal habit of pardons
And boundless kindness and limitless mercy

Is it ever expectable, O Lord, that You may disappoint us or may act on the contrary of our expectations?

No, never. O Compassionate! This is neither our idea about You nor our desire from You!

O my Lord: verily we have hope, big and large, in You

Verily we have great expectation in You

Albeit that we have disobeyed You, we still hope that You will cover our faults

And we have prayed You hoping that You will respond to us
وَدَعَوْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنَا

So, give success to our hopes, O our Lord!

فَحققَ رَجَاءَنَا مَولَانَا

We now know for sure that which we deserve in exchange of our deeds

فَقَدْ عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ بِأَعْمَالِنَا

Yet, Your knowledge about us and our knowledge that You shall never let us down have urged us to desire for You

وَلِكَنْ عِلْمُكَ فِينَا وَعِلْمُنَا بِأَنَّكَ لا تَصْرِفْنَا عَنْكَ

Even if we do not deserve Your mercy

وَإِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ

However, You are the worthiest of conferring upon us and upon the guilty with the grace of Your broad benevolence

فَأَنْتَ أَهْلُ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَعَلَى الْمُذْنِبِينَ

So, confer upon us with that of which You are worthy

فَامْنُنْ عَلَيْنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ
And act generously with us for we are in need from Your conferral

وَجُدْ عَلَيْنَا فَإِنَّا مُحْتَاجُونَ إِلَى نَيْلِكَ

O Oft-Forgiving, in Your light have we found the right path

يَا غَفَّارُ بَنُورِكَ اهْتَدِئِنَا

And due to Your favor have we dispensed with the others

وِبِفَضْلِكَ اسْتَغْنَيْنَا

And Your grace have we experienced in morns and eves

وِبِنِعْمَتِكَ أُصْبِحْنَا وَأَمْسَيْنَا

Our sins are before You

ذُنُوبُنَا بَيْنَ يَدَيْكَ

We beseech You, O Allah, to forgive them and we repent before You

نَسْتَغْفِرُكَ اللّهُمَّ مِنْهَا وَنَتُوبُ إلَيْكَ

Whilst You show affection to us through Your graces, we take ourselves away from You through our sins

تَتَحَبَّبُ إلَيْنَا بِالنِّعَمِ وَتَعَارِضُكَ بِالذَّنُوبِ

You good descend upon us

خَيْرُكَ إلَيْنَا نَازِلٌ
While our evildoing ascends to You

وَشَرَّنَا إِلَيْكَ صَاعِدٌ

Albeit a noble angel always carries to You our offensive deeds, this has never made you stop encompassing us with Your graces

وَلَمْ يَزَلْ وَلا يَزَالُ مَلَكٌ كَرِيمٌ يَأْتِيكَ عَنَّا بِعَمَّالٍ قَبِيحٍ فَلا يَمْنَعُكَ ذَلِكَ مِنْ أَنْ تَحُوطَنَا بِنِعَمِكَ

And conferring upon us your elegances

وَتَتَفَضَّلْ عَلَيْنَا بِأَلائِكَ

Glory be to You! How Forbearing, Magnificent, and Generous You are at all times!

فَسُبْحَانَكَ مَا أَحْلَمَكَ وَأَعْظَمَكَ وَأُكْرَمَكَ مُبْدِئاً

Sacred be Your Names

وَمَعِيداً!

Munificent be Your deeds and acts
وَكَرُمَ صَنَائِعُكَ وَفِعَالُكَ
You, O my God, are too expansive in graciousness and too
great in forbearance to punish me for my evildoings and sins
أَنْتَ إلهِي أَوْسَعُ فَضْلاً وَأَعْظَمُ حِلْماً مِنْ أَنْ
(Here I am asking for) Amnesty, (Here I am asking for)
Authority, (Here I am asking for) Amnesty
فَالْعَفْوَ الْعَفْوَ الْعَفْوَ
O my Lord! O my Lord! O my Lord!
سَيِّدي سَيِّدي سَيِّدي.
O Allah: make us be engaged with mentioning You
اللّهُمَّ اشْغَلْنَا بِذِكْرِكَ
And save us from Your wrath
وَأَعِذْنَا مِنْ سَخَطِكَ
And deliver us from Your torture
وَأَجِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ
And grant us Your donations
And confer upon us with Your grace
And provide us the opportunity to go on pilgrimage to Your House
And to visit the tomb of Your Prophet
May Your blessings, mercy, forgiveness, and pleasure be upon him and his Household
Verily You are nigh and ready to answer
And bless us with acting upon the obedience to You
And receive us following the rule of You and Your Prophet
Blessings of Allah be on him and on his Family

O Allah: forgive me and my parents, and have mercy on them as they did care for me when I was little

Reward them generously for their good deeds and forgive their sins

O Allah: forgive the faithful men and women, be they alive or dead

And join us together in bliss and happiness

O Allah: forgive our living and dead persons
And our present and absent ones

وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا

And our male and female ones

ذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا

And our infants and adults

صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا

And our masters and slaves

حَرْنَا وَمَمْلُوكِنَا

Liars are those who ascribe rivals to Allah

كَذَبَ الْعَادِلُونَ بِاللّهِ

And they have wandered far astray

وَضَلُّوَا ضَلَالاً بَعِيداً

And they will have suffered a manifest loss

وَخَسِرُوَا خَسْرَانَا مُبِيناً

O Allah: send blessings on Muhammad and the Family of Muhammad

اللّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

And seal my life with decency
وَأَخْتِمْ لِي بِخَيْرٍ
And help me overcome all that which aggrieves me in this world as well as the Hereafter

وَأَكُفِّنِي مَا أَهْمَّنِي مِنْ أَمْرٍ دُنْيَايَ وَآخِرَتِي
And do not let him who does not have mercy upon me prevail on me

وَلَا تُسَلْطُ عَلَيّ مَنْ لَا يَرْحَمُنِي
And do not let him who does not have mercy upon me prevail on me

وَاجْعَلْ عَلَيّ مِنْكَ وَاقِيَةً بَاقِيَةً
And always keep on me an everlasting, protective covering

وَلا تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيّ
And do not divest me of the well-mannered graces that You have conferred upon me

وَأَرْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقًا وَاسِعاً حَلَالًا طَيِّبًا
And provide me, out of Your grace, with lawfully gotten, delightful sustenance

اللَّهُمَّ احْرَسْنِي بِحَرَاسَتِكَ
And protect me with Your support

وَاحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ
And take care of me with Your comprehensive care

وَاَكْلَأْنِي بِكَلاءَتِكَ

And grant me to go on pilgrimage to Your Holy House in this year as well as all coming years

وَارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا هذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

And also grant me to go on pilgrimage to the tomb of Your Prophet and the Imams—peace be upon them

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيٍّ يَا رَبِّ وَالأَئِمَّةِ عَلَيْهِمْ السَّلَامُ

And do not deprive me, O Lord, of such honorable scenes and noble situations

وَلا تَخْلِنِي يَا رَبِّ مِنْ تِلْكَ الْمَشَاهِدِ الشَّرِيفَةِ وَالْمَوَاقِفِ الْكَرِيمَةِ

O Allah: Accept my repentance so that I will not disobey you ever again

اللَّهُمَّ تُبِ عَلَيْ حَتَّى لا أُعْصِيكَ

And inspire me with goodness and good-doing

وَالْهُمْنِي الْخَيْرَ وَالْعَمَلِ بِهِ

And with fearing You all over day and night so long as You
keep me alive

وَخَشْيَتَكَ بِاللَّيْلِ وَالْفَجَرَ مَا أَبْقَيْتَنِي

O the Lord of the worlds.

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

O Allah: each time I decide to prepare myself for offering prayers before You and converse confidentially with You,

اللَّهُمَّ إِنِّي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَهَيَّأْتُ وَتَعَبَّ أَتُ وَقُمْتُ

لِلصَّلاةِ بَيْنَ يَدَيكَ وَنَاجَيْتُكَ

You throw on me slumber whenever I stand for prayer

أَلْقَيْتَ عَلَيْيْ نُعَاساً إِذَا أَنَا صَلَّيْتُ

And thus You deprive me of conversing with You confidentially whenever I try so

وَسَلَبْتَنِي مَنَاجَايْتَكَ إِذَا أَنَا نَاجِيْتُ

What is the wrong with me? Whenever I feel that my inner self has become decent

مَالِي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلَحَتُ سَرِيرَتِي

And that my session has become similar to that of those who turn much to You,

وَقَرَبَ مِنْ مَجَالِسِ الْتَوَابِينَ مَجْلِسِي
A misfortune would inflict me causing my feet to be shaken and standing against my showing servitude to You

"عَرَضَتْ لِي بَلَيْتُ أُزَالْتُ قَدَمِي وَحَالَتُ بَيْنِي وَبَيْنِ خِدْمَتِكَ؟"

O my Master, perhaps You have pushed me away from Your door!

"سَيْدِي لَعَلَّكَ عَنَّ بَابِكَ طَرَدْنِي"

And You have dismissed me from Your service!

"وَعَنُ خِدْمَتِكَ نَحِيتَنِي"

Or, perhaps, You have noticed that I belittled the duties that You have made incumbent upon me, and You thus set me aside!

"أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُسْتَخِفٍ بِحَقِّكَ فَأَقْصَيْنِي"

Or, perhaps, You have seen me turning away from You and thus You have turned away from me

"أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُعْرِضًا عَنْكَ فَقَلِيْتَنِي"

Or, perhaps, You have found me in the manner of the liars and thus You have rejected me

"أَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ الْكَاذِبِينَ فَرَفَضْتَنِي"

Or, perhaps, You have observed me showing no gratitude for
Your graces and thus You have deprived me of them

أو لعلك رأيتني غير شاكير لنعمائك فحرمتني

Or, perhaps, You have not found me in the sessions of the scholars and thus You have let me down

أو لعلك فقدتني من مجالس العلماء فخذلتني

Or, perhaps, You have seen me among the inattentive ones and thus You have made me despair of Your mercy

أو لعلك رأيتني في الغافلين فمن رحمتك آيستني

Or, perhaps, You have found me fond of the sessions of the wrongdoers and thus You have referred me to them

أو لعلك رأيتني ألف مجالس البطل بيني وبينهم خليستني

Or, perhaps, You have not willed to hear my prayers and thus You have kept me away from You

أو لعلك لم تحب أن تسمع دعائي فباعدتني

Or, perhaps, You have punished me for my offenses and sins

أو لعلك بجرمي وجريرتي كافيستني

Or, perhaps, You have penalized me for my shamelessness
If You forgive me, O Lord, then You have occasionally forgiven the sinners like me

Because Your compassion, O my Lord, is too great to be compared to the punishment of the negligent

And I am now seeking refuge with Your generosity and fleeing for You to You

Hoping for the promise that You have taken as regard pardoning those who have good idea about You

O my God: You are too expansive in favor

And too great in forbearance to punish me for my deed
وَأَعْظَمُ حَلْماً مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي
Or to chastise me for my sin
أُوْ أَنْ تُنتِزَلْنِي بِخَطِيئَتِي
What am I? O Master! And what is my weight?
وَمَا أَنَا يَا سَيْدِي وَمَا خَطَّرِي؟
Excuse me out of Your favor, O my Master
هُبْنِي بِفَضْلِكَ سَيْدِي
And act to me charitably our of Your pardon
وَتَصَدِّقَ عَلَيْ بِعَفْوَكَ
And cover me with Your covering
وَجَلْلْنِي بِسِتْرِكَ
And let off chiding me out of the liberality of Your Face
وَاعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجِهْكَ
O my Master! I am the little that You have brought up
سَيْدِي أَنَا الصَّغِيرُ الَّذِي رَبِّيْتَهُ
And I am the ignorant that You have taught
وَأَنَا الْجَاهِلُ الَّذِي عَلَمْتُهُ
And I am the straying that You have guided

وَأَنَا الضَّالُّ الَّذِي هَدَيْتَهُ

And I am the humble that You have given rise

وَأَنَا الْوَضِيعُ الَّذِي رَفَعْتَهُ

And I am the afraid that You have given security

وَأَنَا الخَائِفُ الَّذِي آمَنْتَهُ

And I am the hungry that You have satiated

وَالْجَائِعُ الَّذِي أَشْبَعْتَهُ

And I am the thirsty that You have watered

وَالْعَطْشَانُ الَّذِي أَرْوَيْتَهُ

And I am the naked that You have dressed

وَالْعَارِي الَّذِي كَسَوْتَهُ

And I am the poor that You have given affluence

وَالْفَقِيرُ الَّذِي أَغْنَيْتَهُ

And I am the weak that You have strengthened

وَالضَّعِيفُ الَّذِي قَوَّيْتَهُ

And I am the lowly that You have given mighty

وَالْجَمَٰلُ الَّذِي أَقَحَّثَتَهُ
وَالذِّي أَعْزَزْتَهُ
And I am the ill that You have cured

وَالسَّائِلُ الَّذِي أَعْطَيْتَهُ
And I am the beggar that You have donated

وَالْمُذْنِبُ الَّذِي سَتَرْتَهُ
And I am the guilty that You have excused

وَالْخَاطِئُ الَّذِي أَقَلْتَهُ
And I am the valueless that You have evaluated

وَأَنَا الطَّرِيدُ الَّذِي آوِيَتَهُ
And I am, O my Lord, the one who has not felt ashamed of You in secrets
And the one who has not considered Your watching over him in the public

I am the committer of the grave transgressions

I am the one who challenged his Master

I am the one who disobeyed the All-great of the heavens

I am the one who have given bribes violating the laws of the All-lofty One

I am the one who has been delighted for committing such sins

I am the one who, although You have respited, has not cared

I am the one whom, Although You have covered him, has not felt ashamed
And who committed so many acts of disobedience that he has violated (all terms)

And who, although You have disregarded, has not minded

So, out of Your forbearance have You given me respite

And You have concealed (my faults) with Your untouchable concealment as if You have been unaware with my acts

And You have not applied to me the punishments of committing acts of disobedience (to You) as if You are ashamed to face me

O my God: As I disobeyed You, I have never denied Your Lordship
جَاحِدٌ
And I have never belittled Your ordains

وَلا بَأَمْرِكَ مُسْتَخْفِفٌ
And I have never wished for exposing myself to Your chastisement

وَلا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرَضٌ
And I have never disparaged Your threat

وَلا لِوَعِيدِكَ مُتَهَاوِنٌ
Nevertheless, sins showed themselves desirable before me and my self commended to me

لَكِنْ خَطِيئَةٌ عَرَضَتْ وَسَوَّلَتْ لِي نَفْسِي
And my whim overwhelmed me

وَغَلَبَنِي هَوَايَ
And my impudence helped me accordingly

وَأَعَانَنِي عَلَيْهَا شِقْوَتِي
And I have been deceived my Your covering that You have laid on me

وَغَرَّنِي سِيْرُكَ الْمُرْخِي عَلَيْ
So, I have exerted efforts in violating Your orders and
disobeying You

فَقَدْ عَصَيْتُكَ وَخَالَفْتُكَ بِجُهَّدِي
Now, who can ever save me from Your chastisement?

فَالَانِ يُنْ عَذَابَكَ مَنْ يَسْتَنْقِذْنِي؟
And, tomorrow, who can save me from the hands of my rivals?

وَمَنْ أَيْدِيُ الحُسْمَاءِ عَدَا مَنْ يُحْلَصْنِي؟
And whose rope will I catch if You cut off the rope between You and me?

وَبِحَبْلِ مَنْ أَتْ صِلَ إنْ أَنْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي؟
Shame on me for my evildoings that Your Book has recorded

فَوَاسَوْأَتَا عَلَى مَا أحْصَى كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي الَّذِي
Had it not been for Your generosity, the breadth of Your mercy, and Your warning me against being desperate—the matters that I hopefully depend on, I would have despaired whenever I remember my sins

لَوْلَا مَا أَرْجُو مِنْ كَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَنَهْيِكَ

إِيَّاَيَ عَنِ الْقُنُوطِ لَقَنْطَتْ عِنْدَمَا أَتَذَكَّرْهَا
O the Greatest Besought One that has been ever besought
 يا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ
And the Most Favorable Hoped One
وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ
O Allah: I beseech You by the liability of Islam
اللّهُمَّ بِذِمَّةِ الإِسْلَامِ أَتْوَسَّلُ إِلَيْكَ
And I rely upon You by the sanctity of the Qur’ān
وَبِحُرْمَةِ الْقُرَآنِ أَعْتَمِدُ عَلَيْكَ
And I hope for proximity to You by my love for the Qur’ān
وَبِحُبِّي النَّبِيِّ الْأَمِيِّ الْقُرَشِيَّ الْهَاشِمِيَّ الْعَرَبِيَّ
So, do not disturb my familiarity with faith
الْتَهَامِيْ الْمَكِّيْ الْمَدَنِيَّ أَرْجُو الْزُّلْفَةَ لَدُيْكَ
And do not make my reward the same as that given to those who serve one other than You
فَلا تَوْحِشُ اسْتِئنَاسَ إِيمَانِي
Certainly, some people outwardly declared the faith so that
وَلَا تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابَ مَنْ عَبْدَ سِوَكَ
they could prevent their blood from being shed

 وإنَّ قَوْمًا آمَنُوَا بِأَلسِّنَاتِهِمْ لِيَحْقِنُوَا بِهِ دِمَاءَهُمْ

However, they attained their goals

 فَأَدْرَكُوَا مَا أَمَلُوَا

Verily, we have believed in You in heart and tongue so that

 Verily, we have believed in You in heart and tongue so that

 You may excuse us

 وَإِنَّا آمَنَّا بِكَ بِأَلسِّنَاتِنَا وَقُلُوبِنَا لِتَعْفُوَ عَنَا

Hence, make us attain our goals

 فَأَدْرِكْنَا مَا أَمَلْنَا

And make firm our hoping for You in our hearts

 وَتَبَيَّنَتْ رَجَاهُنَا فِي صُدُورِنَا

And make not our hearts to deviate after You have guided us

 وَلَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتُنَا

aright

 And grant us from You mercy;

 وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنكَ رَحْمَةً

Surely, You are the most liberal Giver.

 إنَّكَ أَنتَ الْوَهَابُ
By Your Majesty I swear, O my Lord, even if you chide me, I shall never leave Your Door and I shall never stop flattering You

فَوَعِزْتِ لَوْ انتَهَرتِي مَا بَرَحتُ مِنْ بَابِكَ وَلا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

This is because I have full acquaintance with Your (indescribable) generosity and bounty

لِمَا أَلْهِمَ قَلْبِي مِنَ الْمَعْرِفَةِ بَكَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ

To whom may a servant go save to his Lord?

إِلَى مَنْ يَذْهَبُ الْعَبْدُ إلاّ إلَى مَوْلاهُ

And to whom may a mortal resort save to his Creator?

وَإِلَى مَنْ يَلْتَجِئُ الْمَخْلُوقُ إلاّ إلَى خَالِقِهِ.

O my God: even if You tie me with chains

إِلَهِي لَوْ قَرَنْتِي بِالأَصْفَادِ

And deprive me of the stream of Your bounties in the presence of people

وَمَنَعْتِي سَيْبَكَ مِنْ بَيْنِ الأَشْهَادِ

And divulge all my scandalous acts before the eyes of all
Your servants

وَدَالِلْتَ عَلَى فَضَائِحِي عُيُونَ الْعِبَادِ
And order me to be entered Hell

وَأَمَرْتَ بِي إلَى النَّارِ
And prevent me from communicating the Pious ones

وَحُلْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ الأَبْرَارِ
(in spite of all that) I will never stop hoping for You

مَا قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْكَ
And I will never stop expecting Your pardon

وَمَا صَرَفْتُ تَأْمِيلِي لِلْعَفْوِ عَنْكَ
And Your love will never exit my heart

وَلَا خَرَجَ حُبٌّ مِنْ قَلْبِي
I never forget Your graces that I enjoy

أَنَا لا أُنْسَى أَيَادِيَكَ عِنْدِي
And Your having concealed my defects in the worldly abode

وَسِتْرَكَ عَلَي فِي دَارِ الدُّنْيَا
O my Master: (please) expel the love for the world out of my heart
سَيَّدِي أَخْرِجْ حُبَّ الْدُّنْيَا مِنْ قُلْبِي
And join me with the Chosen One and his Family

وَاجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْمُصْطَفَى وَآلِه
The choicest of Your creatures and the seal of the Prophets—Muhammad, blessings of Allah be on him and on his Family

خِيَرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتَمِ النَّبِيِّينَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ
And move me to the rank of repentance with You

وَانْقُلْنِي إلَى دَرَجَةِ التَّوْبَةِ إلَيْكَ
And help me weep for myself after I have come upon the last of my age

وَأَعِنَي بِالْبُكَاءِ عَلَى نَفْسِي فَقَدْ أَفْنَيْتُ عُمْرِي
Being in the manner of those who despair of any self-decency

وَقَدْ نَزَلَتْ مَنْزِلَةَ الآيَةِ شَيْنِي مِنْ خَيْرِي
Who is then worse than I am

فَمَنْ يَكُونُ أَسْوَأَ حَالاً مِنْ حَالِي
When I will be taken to a grave that I have not paved for my long stay
And I have not furnished with righteous deed for my extended abode.

Why should I not weep while I do not know what my destiny will be?

And while I notice that my self is cheating me

And my days are deceiving me

And the wings of death are fluttering over my head

So, why should I not weep?

I weep for my soul’s departing my body.
أَبْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي
I weep for the darkness of my grave
أَبْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي
I weep for the narrowness of my vault
أَبْكِي لِضِيقِ لَحْدِي
I weep for Munkar and Nakeer (the two angels interrogating in graves) being interrogating me
أَبْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ إيَّايَ
I weep for my coming out of my grave (on the Resurrection Day) naked, humiliated, carrying my burdens on my back
أَبْكِي لِخُرُوجِي مِنْ قَبْرِي عُرْيَاناً ذَلِيلاً حَامِلاً ثِقْلِي عَلَى ظَهْرِي
Distributing my sights to my right and my left
أَنْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَمِينِي وَأُخْرَى عَنْ شِمَالِي
Behold! The creatures will each be engaged with matters other than mine
إِذِ الْخَلائِقُ فِي شَأْنٍ غَيْرِ شَأْنِي
Every man that day will have concern enough to make him heedless of others
Many faces on that day shall be bright, laughing, joyous

And many faces on that day, on them shall be dust. Darkness, and humiliation, shall cover them

O my Master: on You I depend and rely

And in You I put my hope and faith

And to Your mercy I hang

You direct Your mercy towards whomsoever You like
And You guide, out of Your honoring, whomsoever You will

So, all praise be to You for You have purified my heart from polytheism

And all praise be to You for You have made my tongue express utterly

How can I praise You properly while my tongue is too short to do so?

And how can I please You while the extent of my efforts is too short to do so?

What extent can my tongue reach if compared to the limitless extent of thanking You?

And what amount can my efforts reach if compared to the limitless amount of Your graces and favors?
O my God! It is certainly Your benevolence that has given me hope

And it is my thanks to You that have granted approval for my deeds

O my Master: For You do I desire

And You do I fear

And to You do I look forward

It is my hope that has driven me towards You

And to You, O Unique, do I direct my determination

And towards that which You have are my desires directed
وَفِيمَا عِنْدَكَ انْبَسَطَتْ رَغْبَتِي
And for You is the ultimate of my hope and fear

وَلَكَ خَالِصُ رَجَائِي وَخَوْفِي
And with You have I become familiar

وَبِكَ أَنِسَتْ مَحَبِّتِي
And to You have I submitted my hand

وَإِلَيْكَ أَلْقَيْتُ بِيَدِي
And to the rope of the obedience to You have I extended my fears

وَبِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ رَهْبَتِي
O my Master: only through mentioning You have my heart lived

يَا مَوْلاَيَ بِذِكْرِكَ عَاشَ قَلْبِي
And only through my confidential conversations with You have I cooled the pains of my fear

وَبِمُنَاجَاتِكَ بَرَدْتُ أَلَمَ الْخَوْفِ عَنِّي
So, O my Master; O my Trusty Patron; O the Ultimate Hope;

فِيَا مَوْلاَايَ وَيَا مَوْمَلِي وَيَا مُنْتَهَى سُؤْلِي
separate me from my transgressions which prevent me from
adhering to the obedience to You

فَرَقَ بَيْنِي وَبَيْنِ ذَنْبِي الْمَانِعِ لِي مِنْ لُزُومِ طَاعَتِكَ

I only pray You on account of my eternal faith in You

فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ الرَّجَاءِ فِيكَ

And my desire for Your mercy and kindness that You have made incumbent upon Yourself

وَعَظِيمِ الطَّمعِ مِنْكَ الَّذِي أُوْجِبَتْهُ عَلَى نَفْسِكَ مِنَ الرَّفَّاءَةِ وَالرَّحْمَةِ

So, the whole affair is Yours alone, there is no partner with You at all

فَالآمَرُ لَكَ وَحْدَكَ لا شَرِيكَ لَكَ

All the creatures are dependent upon You and are in Your grip

والْخَلْقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ

And all things are submissive to You

وَكُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ

Blessed be You, Lord of the worlds
تَبَارَكْتَ يَا رَبٌّ الْعَالَمِينَ

O my God: have mercy on me when my argument is proven nil

إِلَهِي ارْحَمْنِي إِذَا انْقَطَعَتْ حَجَّتِي

And when my tongue can no longer find any answer

وَكَلَّ عَنْ جَوَابِكَ لِسَانِي

And when my mind scatters as soon as You begin to interrogate me

وَطَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ إِيَّاىَ لَبَي

So, O my great hope, do not forsake me when my need terribly increases

فِيَا عَظِيمَ رَجَائِي لا تُتَخَبَّبَنِي إِذَا اشْتَدَّتْ فَاقَتِي

And do not reject me on account of my ignorance

وَلَا تَرُدْنِي لِجَهْلِي

And do not stop conferring upon me on account of my lack of patience

وَلَا تَمَنَّعْنِي لِقَلْبَةِ صَبْرِي

Grant me for I am poor

أَعْطِنِي لِفَقْرِي
And have mercy upon me for I am weak

وَأَرْحَمْنِي لِضَعْفِي

O my Master: on You do I rely and lean

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعْتَمَدِي وَمُعَوَّلِي

And You are my hope and in You do I have faith

وَرَجَائِي وَتَوَكْلِي

And to Your mercy do I attach myself

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلُّقِي

And in Your courtyard do I dwell

وَبِفِنَائِكَ أَحْطُ رَحْلِي

And out of Your benevolence do I declare my request

وَبِجُودِكَ أَقْصِدُ طَلِبَتِي

And with Your generosity, O my Lord, do I begin my prayers

وَبِكَرَمِكَ أَيْ رَبِّ أَسْتَفْتِحُ دُعَائِي

And with You do I desire for meeting my needs

وَلَدَيْكَ أَرْجُو فَاقِتِي

And through Your wealth do I settle my poverty
And under the shade of Your pardon do I stand

And towards Your benevolence and generosity do I raise my sight

I persistently look for Your favors

So, do not let the flames of the Fire consume me while You are my ultimate hope

And do not embed me in the deep black abyss while You are the delight of my eyes

O my Master: do not thwart my idea about Your grace and favors, for in You I trust

And do not deprive me of Your rewards, for You best know
O my God: if my death is drawing near while my deeds have not yet drawn me near You, then let my confession of having committed sins be my means of justification.

Have mercy on my misery in this world.

And on my loneliness in the grave.
وفي القبر وحذتي
And on my lonesomeness in the underground hole

وفي اللحد وحشتني
And on my humiliating situation when I shall be resurrected
for account before You

وإذا نشرت للحساب بين يديك دل موقفي
And forgive my deeds that have been concealed from the
other human beings

واغفر لي ما خفي على الآدميين من عملي
And make permanent for me that on account of which You
have covered my faults

وآدم لي ما به ستترئني
And have mercy on me when I am thrown on the death bed
turned over at the hands of my dear ones

وأرحمني صريعاً على الفراش تقلبني أيدي
And do a favor to me when I am laid on the table of the dead
bathroom turned over at the hands of my righteous neighbors

وتفضل علي ممدوداً على المغتسل تقلبني
And act kindly to me when I am carried while my relatives hold the edges of my coffin

وَتَحْنَنُ عَلَيِّ مَحْمُولاً قَدْ تَنَاوَلَ الأَقْرَبَاءُ أَطْرَافَ جِنَازِي

And be generous with me when I am carried, alone, to my hole

وَجُدْ عَلَيْ مَنْقُولاً قَدْ نَزَلْتُ بِكَ وَحِيداً فِي حُفْرَتِي

And have mercy on my loneliness in that (new) dwelling so that I will not feel at ease with anyone other than You

وَأَرْحَمْ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ الْجَدِيدِ غُرْبَتِي حَتَّى لا أَسْتَأْنِسَ بِعِيْرِكَ

O my Master; if you leave me for myself, I will certainly perish

يَا سَيِّدِي إِنْ وَكَلَتَنِي إِلَى نَفْسِي هَلْكَتْ

O my Master; to whom will I resort if you do not overlook my slips?
Siyyedī fīmān āstugīth ēn lām tīqīlīnī īrārī?

And to whom will I run for help if I miss Your care for me in my stay (in grave)?

Fāllī mān āfīrū ēn ṭaqqātū ēnāyītīk fī īṣjūtī?

And to whom will I refer if You do not relieve my grief?

Wēlī mān āltījī ēn lām tīnīfī kūrītī?

O my Master! Who will be with me?

Siyyedī mān lī?

And who will have mercy on me if You do not?

Wūmīn yārīḥmīnī ēn lām tīrīḥmīnī?

And whose favor will I expect if I miss Your favors on the day of my neediness?

Wōfṣūl mān āwūlī ēn Ādīmītū fāṣlīk yūm Wāqīnī?

And to whom will I flee from my sins when my deadline comes?

Wēlī mān āffārū mān ādhūnūb ēdā āncūsī ājīlī?

O my Master; do not punish me while I please You hopefully

Siyyedī lā tūdībīnī wānā ārūjūwīk.

O my God: (please do) give success to my expectations
And dispel my fear

As for my numerous sins, I hope for nothing other than Your pardon

O my Master: I am asking You for things that I do not deserve

And You are verily the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness

So, forgive me and dress me, out of Your relief, a garment covering all my defects

And forgive them for me so that I will not responsible for them

Verily, You are the Lord of eternal favoring
And the Lord of great pardon

And the Lord of liberal exoneration

O my God: You make Your flowing graces reach those who never pray You and those who deny Your Lordship

So, O my Master, what should You do to those whom pray You and believe undoubtedly that You manage all creation and all affairs!

Blessed by You and Exalted be You, O the Lord of the worlds

O my Master, I, Your servant standing at Your door owing to neediness, am knocking at it suppliantly
Si'di 'Ab'dukkan bapak Aq'amah al-hus'asah bin
yadik yeqraw bab ihsanak b'du'a'ih
So, do not turn Your generous Face away from me
fla tu'r'is b'woghek al-krimi unni
And (do) accept that which I utter, for I have prayed using
this supplication
wa'qabil minni ma ago'llu fiq'da du'awta' bihiha adwa'a
Hoping that You will not reject me since I have full
awareness with Your kindness and mercifulness
wa'ana orjuu an la t'rdyini mura'ra minni braqitik
w arhamtiik.
O my God: It is You Whom is never disturbed by any
suppliant
elhii an't al'dhii la y'hufiek sa'al
And Whose kingdom is never decreased owing to donations
wla ya'qusik nai'il
You are as exactly as You describe Yourself and is above all
that which we say
أَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ

O Allah: I beseech You for comely patience

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْراً جَمِيلاً

And for immediate relief

وَفَرَجاً قَرِيباً

And for truthful wording

وَقَوْلاً صَادِقاً

And for splendid reward

وَأَجْرًا عَظِيمًا

I pray You, O Lord, for all goodness, be it known by me or unknown

أَسْأَلُكَ يَا رَبٌّ مِنَ الْخَيْرِ كَلِّهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمُ

I pray You, O Allah, for the goodness that Your righteous servants have besought from You

أَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلَكَ مِنْهُ عِبَادُكَ الصَّالِحُونَ
O the All-excellent One that is asked

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

And the All-benevolent of those who may give

وَأَجْوَدَ مَنْ أَعْطَى

(Please do) respond to my request as regards myself and my family

أَعْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي وَأَهْلِي

And my parents and my children

وَوَالِدَي وَوَلْدِي

And my comrades and my brothers-in-faith,

وَأَهْلِ حُزَانَتِي وَإخْوَانِي فيكَ

And (do) bless my living

وَأَرْغِدْ عَيْشِي

And (do) manifest my integrity

وَأُظْهِرْ مُروَّتِي

And (d) set aright all my affairs

وَأَصْلِحْ جَمِيعَ أَحْوَالِي

And include me with those whom You decide to live long
وَاجْعَلْنِي مِمَّنَ أَطَلْتَ عُمْرَتَهُ
And those whose deeds are righteous

وَحَسَّنْتَ عَمَلَهُ
And those for whom You have perfected Your favors and those with whom You are pleased

وَأَتْمَمْتَ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ وَرَضِيتَ عَنْهُ
And those whom You have granted comfortable life with permanent pleasure

وَأَحْيَيْتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي أَدْوَمِ السُّرُورِ
And with reputable honor and perfect contentment

وَأَسْبَغِ الْكَرَامَةِ وَأَتَمِ الْعَيْشِ

Verily, You do whatever You will

إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ
While none else can ever do what one wills

وَلا يَفْعَلْ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ

O Allah: give me exclusively the grace of private mention of You

اللَّهُمَّ خَصَّنِي مِنْكَ بِخَاصَةٍ ذِكْرَكَ
And do not let any of the things by which I seek Your
nearness in the hours of the night and the ends of the days

وَلا تَجْعَلْ شَيْئَاً مِمَّا أَتَقَرَّبُ بِهِ فِي آنَاءِ اللَّيْلِ
وَأَطْرَافِ النَّهَارِ

Take the form of ostentation or showing off

رَيَاءً وَلا سُمْعَةً

Or pretension or insolence

وَلا أَشَراً وَلا بَطْراً

And include me with the humble ones

وَاجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْخَاشِعِينَ

O Allah: grant me affluent means of livelihood

اللَّهُمَّ أعْطَنِي السَّعَةَ فِي الرِّزْقِ

And security in my homeland

وَالآَمْنَ فِي الْوَطَنِ

And delight in my family, property, and children

وَقُرْةَ الْعَيْنِ فِي الأَهْلِ وَالْمَالِ وَالأَوْلَدِ

And permanence of Your graces

وَالْمُقَامَ فِي نَعْمَكَ عِنْدِي
And healthy trunk
والصحة في الجسم
And strong body
والقوة في البدن
And sound creed
والسلامة في الدين
And dedicate my affairs to the obedience to You and to Your Messenger, Muhammad—Allah’s blessings be upon him and his Family—as long as You give me life
وأستعملني بطاعتك وطاعة رسولك محمد
صلى الله عليه وعلى آله أبدا ما استعملتي
And make me one of the most rewarded servants of You
واجعلني من أوقفر عبادك عندك نصيباً
In each and every item of goodness that You have descended and You will descend during the month of Ramadan and in the Grand Night
في كل خير أنزلته وتنزله في شهر رمضان في ليلة القدر
As well as all that which You decide to descend throughout
the year, including mercy that You spread

وَمَا أَنتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

And good health with which You adorn

وَعَافِيَةٍ تُلْبِيسُهَا

And misfortune that You repel

وَبَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا

And good deeds that You admit

وَحَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا

Help me against them.

وَسِيَّاتٍ تَتَجاوَزُ عَنْهَا

And bestow upon me with the pilgrimage to Your Holy House in this year plus all years

وَارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا هذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

And grant me prosperous sustenance out of Your limitless bounty

وَارْزُقْنِي رِزْقًا وَاسِعًا مِنْ فَضْلِكَ الْوَاسِعِ

And dismiss, O my Master, all evils from me
وَاصْرِفْ عَنِي يَا سَيِّدي الأَسْوَاءَ
And help me settle my debts as well as my evildoings so that I
will be saved from their liabilities

وَافْضِ عَنِي الدَّيْنَ وَالظُّلماتِ حَتَّى لا أَتَأَذَّى
And save me from the hearings and sights of my enemies,
those who envy me, and those who intend to oppress me

وَخُذْ عَنِي بِأَسْمَاعِ وَأَبْصَارِ أَعْدَائِي وَحُسَادِي
And (please do) back me against them

وَأَنْصُرْتِي عَلَيْهِمْ
And give delight to my eye and joy to my heart

وَأَقِرْ عَيْنِي وَفَرِّ حَقْلِي
And grant me relief and exit against my grief and misery

وَاجْعَلْ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتَ
And protect me against the evil of Satan

وَأَكْفِنِي شَرَّ الشَّيْطَانِ

And the evil of the ruling authority

وَشَرَّ السُّلْطَانِ

And the consequences of my evildoings

وَسَيِّئَاتِ عَمْلِي

And purify me from all my sins

وَطَهْرَتِي مِنَ الذُّنُوبِ كُلِّهَا

And save me from Hellfire on account of Your pardon

وَأَجِرْتِي مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ

And allow me to enter Paradise on account of Your mercy

وَأَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

And marry me off the women of Paradise on account of Your grace

وَزَوِّجْنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ بِفَضْلِكَ

And join me to Your righteous intimate servants—Muhammad and his Family, the purified, the immaculate, and the pious
وَالْحَقِّنِي بِأَوْلِيَائِكَ الصَّالِحِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الأَبْرَارِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ الأَخْيَارِ

May Your peace, mercy, and blessings be upon their bodies and souls

صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِمْ وَعَلَى أَجْسَادِهِمْ وَأَرواحِهِم

Wَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

O my God and my Master; I swear by Your Mighty and Your Glory, if You will interrogate me for my sins, I will demand with Your pardon

إِلَهِي وَسَيِّدِي وَعَزَّتَكَ وَجِلَالَكَ لَا يُنَّ طَالِبَتَنِي بِذُنُوبِي لأُطَالِبَنَّكَ بِعَفْوِكَ

And if You interrogate me for my meanness, I will demand with Your kindness

وَلَيْنِ طَالِبَتَنِي بِلُؤْمِي لأَطَالِبَتَنِي بِكَرَمِكَ

And if You order me to be taken to Hellfire, I will tell all the inhabitants therein that I love You

وَلَيْنِ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ لَا خَيْرِنَ أَهْلَ النَّارِ بِحُبِّي لَكَ
O my God and Master; if you forgive only Your intimate servants and those who obey You, to whom then will the guilty resort?

إلهِي وَسَيِّدِي إن كَنْتَ لا تَغْفِر إلاّ لأوْلِيَائِكَ وأهلِ طَاعَتِكَ فَإِلَى مَنْ يَفْرَعُ المُذْنِبُونِ؟

And if You honor none but those who act loyally to You, then whose shelter will the evildoers seek?

وَإِن كَنْتَ لا تُكْرِمُ إلاّ أَهْلَ الْوَفَاءِ بِكَ فِي مَنْ يَسْتَغِيثُ الْمُسِيئُونَ؟

O my God: if You decide to put me in Hellfire, this will definitely please Your enemies!

إِلهِي إن أَدْخَلْتِي النَّارَ فِي ذِلَّكَ سُرُورُ عَدُوٍّ كَ

But if You decide Paradise for me, then this will certainly please Your Prophet!

وَإِن أَدْخَلْتِي الْجَنَّةَ فِي ذِلَّكَ سُرُورٌ نَبِيّ كَ

And I, by Allah I swear, know for sure that the pleasure of Your Prophet is more favorable for You than the pleasure of Your enemies

وَأَنَا وَاللَّهِ أَعْلَمُ أَنَّ سُرُورَ نَبِيّكَ أَحَبُّ إِلَيْكَ مِنْ
O Allah: I pray You for filling up my heart with love for You

And with fear of You

And with belief in Your Book

And with faith in You

And with terror from You

And with eagerness to You

O the Lord of Glory and Honor: (please do) make me love meeting You

And (please do) love my meeting
And make my meeting You entail comfort, relief, and honing

O Allah: join me with the righteous ones among the past generations

And include me with the righteous ones of this generation, and guide me to the path of the righteous ones

And help me against myself in the same way as You help the righteous ones control themselves

And seal my deed with the best of it

And decide Paradise as the reward of my deeds on account of Your mercy
And help me manage the good things that You have endowed upon me

And make me firm, O Lord, and do not make me return to evil doing after You have saved me from it, O the Lord of the worlds

O Allah: I beseech You for faith that does not stop until I meet You

As long as You grant me life, (please do) connect me to that faith

And when You decide to grasp my soul, make me carry that faith with me

And when You resurrect me, make me carry it with me
وَابْعَثْنِي إِذَا بَعْثْتَنِي عَلَيْهِ
And release my heart from showing off, suspicion, and pretension in the affairs of Your religion

وَأَبْرِئْ قَلْبِي مِنَ الْرَّيَاءِ وَالشَّكَّ وَالسُّمَعَةِ فِي دِينِكَ
So that my deed will be purely intended for Your sake

حَتَّى يَكُونَ عَمَلِي خَالِصاً لَكَ
O Allah: grant me discerning awareness in Your religion

اللّهُمَّ أعْطِنِي بَصِيرَةً فِي دِينِكَ
And understanding of Your laws

وَفَهْماً فِي حُكْمِكَ
And insight in Your knowledge

وَفِقْهَا فِي عِلْمِكَ
And two folds of Your mercy

وَكِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِكَ
And piety that impedes me from disobeying You

وَوَرَعاً يَحْجُزُنِي عَنْ مَعَاصِيكَ
And make my face glitter on account of Your light

وَبَيِّضْ وَجْهِي بِنُورِكَ

And make me desire for nothing but that which You hold

واِجْعَلْ رَغْبَتِي فيمَا عِنْدَكَ

And when I die, make me die following Your Path and carrying the principles of Your Prophet—Allah’s blessings be upon him and his Family

وَتَوْفِقِي فِي سَبِيلِكَ وَعَلَى مَلَّةِ رَسُولِكَ صَلَّی اللهُ عَلَیْهِ وَعَلَی آلِهِ

O Allah: I seek Your protection against laziness and failure

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْفَشَلِ

And against grief, cowardice, and stinginess

وَالْهَمِّ وَالْجُبْنِ وَالْبُخْلِ

And against inattentiveness, brutality, and poverty

وَالْغَفْلَةِ وَالْقَسْوَةِ وَالْمَسْكِنَةِ

And against neediness and destitution

وَالْفَقْرِ وَالْفَاحْثَةِ

And against all misfortunes and all shameful deeds, whether open or secret
And I seek Your protection against having unsatisfied self

And against having insatiate stomach

And against having fearless heart

And against unanswered prayers

And against futile deed

And I ask You, O Lord, to guard myself, my religion, my properties, and all that which You have granted me against Satan, the accursed

Verily You are the All-hearing, the All-knowing.
 إنك أنت السميع العليم.

O Allah: definitely, none can ever save me against You

اللهم إنه لا يجيرني منك أحد.

And I can never find any shelter against You

ولا أجد من دونك ملتحداً.

So, (please) do not make anything that brings about Your punishment control over me

فلا تجعل نفسني في شيء من عذابتك.

And do not let me lead myself to perdition

ولا تردني بهلكة.

And do not make me deserve the painful chastisement

ولا تردني بعذاب أليم.

O Allah: accept from me

اللهم تقبل مني.

And grant me reputation

واعل ذكرى.

And elevate my rank
And exonerate my offenses

And do not refer to me with my faults

And let the reward of my session

And the reward of my utterance

And the reward of my prayer be Your pleasure and Paradise

And give my, O Lord, all that which I have asked for from You and grant me more favor, for I seek none but You, O the Lord of the worlds

O Allah: You have ordered us in Your book that we should overlook those who wrong us
We have wronged ourselves; so, forgive us, for You are worthier of forgiveness than we are

And You have ordered us not to reject any beggar being on our doors

Here I am begging You; so, do not reject me; rather respond to my need

And You have ordered us to act nicely to those under our authorities

And we are surely under Your authority; so, release us from Hellfire

O my Shelter whenever I am aggrieved

Ya Mafrazee 'Und Kurbtee
O my Aid whenever hardships hit me

وَيَا غَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي
To You have I resorted

إِلَيْكَ فَزِعْتُ
And with You have I sought refuge and haven

وَبِكَ اسْتَغْتَثْتُ وَلُذْتُ
To none save You shall I ever resort

لا أَلُوذُ بِسِوَاكَ
And from none save You shall I ever seek for relief

وَلا أَطْلُبُ الْفَرَجَ إِلاَّ مَنْ كَ
So, (please do) aid me and relieve my hardship, O He Who accepts the little (deed) and overlooks the much (wrong)

فَأَغِثْنِي وَفَرِّجْ عَنِّي يَا مَنْ يَقْبَلُ الْيَسِيرَ وَيَعْفُو
عنِ الكَثِيرِ
Accept my little (deed) and overlook my much (wrong)

افْتُلِ مِنِّي الْيَسِيرَ وَاعْفَ عَنِّي الكَثِيرَ
You are certainly the All-merciful, the All-forgiving
Ænkl ðnt ðrëhîm ðlûfûr.

O Allah: I pray You for faith that covers my heart

And for honest conviction so that I will believe that none will inflict me save that which You have already known

And make me be satisfied with my livelihood that You have decided for me

O the most Merciful of all those who show mercy